

ГОДИШНИ НАГРАДИ на СПБ за 2022, 2023 и 2024 година

Годишни награди за превод на СПБ – 2022 г.

Албена Бакрачева, ХЛХ (хуманитаристика), 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от английски език на книгата *Кейп Код* от Хенри Дейвид Торо, издателство „Кръг“

Ана Димова, ХЛХ, 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от немски език на романа *Изповед на един убиец, направена за една нощ* от Йозеф Рот, изд. „Лист“

Дейвид Мосъп, ХЛХ (хуманитаристика), 2022 г. – Специална награда за изключително високи постижения – за превода *от български на чужд език* на книгата *България и Македония. История и политика. Първа част* от авторски колектив на български учени с научен ръководител акад. Георги Марков, издателство „ТАНГРА“

Димитър Атанасов, ХЛХ, 2022 г. – „Елена Мутева“ за ярко постижение **на млад преводач на художествена литература** – за превода от португалски език на романа *Лудите от улица „Мазур“* от Жоао Пинто Коелю, издателство „Лемур“

Иван Тотоманов, 2022 г. – Награда за цялостна дейност – за обогатяването на българската култура с превода на значими произведения на руската и рускоезичната проза от XX и XXI век

Иглика Василева, ХЛХ, 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от английски език на *Синята китара* от Джон Банвил, изд. „Лист“

Калоян Игнатовски, ХЛХ, 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от английски език на романа *Шъги Бейн* от Дъглас Стюарт, изд. „Лабиринт“

Катя Диманова, ХЛХ (хуманитаристика), 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от испански език на автобиографичния роман *Зовът на племето* от Марио Варгас Льоса, издателство „Колибри“

Кирил Кадийски, ХЛХ, 2022 г. – Специална награда за изключително високи постижения – за превода на *Ад* от Данте Алигиери, издателство „Колибри“

Крум Крумов, ХЛХ (хуманитаристика), 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от полски език на книгата с философски есета *Чувствителният разказвач* от Олга Токарчук, издателство ICU

Любомир Илиев, ХЛХ, 2022 г. – Специална награда за изключително високи постижения – за превода от немски език на романа *Избраникът* от Томас Ман, изд. „Лист“

Людмила Григорова, 2022 г. (*посмъртно*) – Почетна грамота на Съюза на преводачите в България – за **особено големи заслуги** за развитието на теорията, историята и критиката на превода в България.

Меглена Боденска, ХЛХ, 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от шведски език на романа *Коларят на Смъртта* от Селма Лагерльоф, изд. „Лист“

Нейчо Тодоров, 2022 г. – Награда за **цялостна дейност** – за неговия професионализъм и за дългогодишната му висококвалифицирана работа като синхронен преводач и по повод неговия юбилей

Олга Стоянова, 2022 г. – Награда за **цялостна дейност** – за нейната дългогодишна висококвалифицирана работа като синхронен преводач и като преводач в ефир и по повод нейния юбилей.

Прокопи Андреев, 2022 г. – Награда за **цялостна дейност** – за цялостната му преводаческа дейност на специализирана научна и техническа литература на английски език и по повод неговия 80-годишен юбилей

Силвия Борисова, ХЛХ (хуманитаристика), 2022 г. – Награда за ярки постижения – за превода от полски език на Нобеловата лекция на авторката в книгата с философски есета *Чувствителният разказвач* от Олга Токарчук, издателство ICU

Годишни награди за превод на СПБ – 2023 г.

Александър Донев и Гергана Фъркова, ХЛХ (хуманитаристика), 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от немски език на *Съчинения по естетика на медиите* от Валтер Бенямин

Анджела Родел, ХЛХ, 2023 г. – Специална награда за изключително високи постижения – за особени заслуги при превода **на английски език** на значими произведения от съвременната българска проза и поезия, за нейните многостранни и специално за превода ѝ на романа *Времеубежище* от Георги Господинов, отличен с наградата „Букър“ за 2023 година

Антон Татаров, НТЛ, 2023 г. – Специална награда за изключително високи постижения за многогодишната му работа в областта на превода на научна и техническа литература на детски енциклопедии за ИК „Фют“

Благородна Филевска-Панагу, ХЛХ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода **от български на гръцки език** на романа *Майките* от Теодора Димова. изд. „Енастрон“, Гърция

Васил Самоковлиев, 2023 г. – Награда за **цялостна дейност** за неговите преводи на значими романи от съвременната чешка литература и за дългогодишната му

преподавателска дейност по теория и практика на превода на български и чуждестранни студенти

Елвира Борман-Насонова, 2023 г. – Награда за преводите ѝ на съвременна българска литература **от български на немски език** и за популяризиране на българския език и култура в чужбина

Илияна Чалъкова, ХЛХ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от португалски на български език на романа *Пещерата* от Жозе Сарамаго, изд. „Колибри“

Мариана Неделчева, ХЛХ (хуманитаристика), 2023 г. – Награда за ярки постижения за подбора и превода от английски на книгата *Изящното изкуство на критиката* от Хенри Джеймс, изд. „Колибри“, 2022

Мариана Ревенска, 2023 г. – Награда за **цялостна дейност** – за нейното преводаческо майсторство като дългогодишен синхронен и консекутивен преводач **от и на английски език**, за преводите ѝ на художествена проза и поезия и за нейното активно участие в живота на СПБ, допринасящо за утвърждаване на престижа на организацията.

Мария Коева, ХЛХ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от френски на български на прочутата драма на Албер Камю *Калигула*, изд. „ФАМА+“

Наталия Недялкова, НТЛ-ЗП, 2023 г. – Награда за ярки постижения за дългогодишна преводаческа дейност като **консекутивен преводач от и на руски език**, съдебен преводач, преводач на специализирана научна и техническа литература и на **официални документи от и на руски и от полски език**.

Петя Петкова, ХЛХ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от английски език на романа *Стълба към небето* от Джон Бойн, изд. „Лабиринт“

Рада Ганкова, СК, 2023 г. – Награда за ярки постижения за висококвалифицираната ѝ преводаческа дейност **като конферетен преводач с испански и английски език**, акредитиран към институциите на Европейския съюз

Силвия Вагенщайн, ХЛХ, 2023 г. – Специална награда за изключително високи постижения за превода ѝ **от френски език** на концептуално подбраните от нея стихове на Пол Елюар в *Поезия*, изд. „Колибри“

Цветелина Лакова, НТЛ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от английски език на *Живот на нашата Планета (Моите свидетелски показания и визия за бъдещето)* на сър Дейвид Атънбъро, ИК „Хермес“

Цветелина Лакова, ХЛХ, 2023 г. – Награда за ярки постижения за превода от английски език на *Евангелие на отровното дърво* от Барбара Кингсолвър, изд. „Ерове“

Годишни награди за превод на СПБ – 2024 г.

Албена Бакрачева, 2024 г. – Награда за **цялостна дейност** в областта на превода като преводач на знакови произведения от американската художествена литература и философска мисъл, като изследовател американист със съществен принос в литературната теория и критика, а също и за заслугите ѝ за изграждане на редица успешни и вдъхновени млади преводачи.

Ана Димова, 2024 г. – Награда за **цялостна дейност** в областта на превода за изключителния ѝ принос като германист, чиито научни трудове и рецензии по теория и критика на превода са образец за литературен и лингвистичен анализ, както и за преводите ѝ на художествена литература от немски и на българска литература на немски, високо оценявани като преводаческо майсторство, а също и за умението ѝ като университетски преподавател да изгражда успешно млади преводачи германисти.

Ангелин Мичев, НТЛ, 2024 г. – Специална награда за изключително високи постижения за цялостното му умело и професионално представяне на един от най-известните австрийски учени психотерапевти и психиатри Виктор Франкъл и на най-големия жив американски психотерапевт и психиатър Ървин Ялом, и специално за превода на *Теория и практика на груповата психотерапия* от Ървин Ялом и Молин Леш (изд. „Изток-Запад“).

Владимир Молев, ХЛХ, 2024 г. – Специална награда за изключително високи постижения за превода от английски език на романа *Обсадата на Кришнапур* от Дж. Г. Фарел (изд. *Кръг*) заради майсторското пресъздаване на изобилието от историчност и синхрон между комично и зловещо.

Емил Басат, 2024 г. – Награда за **цялостна дейност** в областта на превода за неговия принос към развитието на теорията, историята и критиката на превода с многобройните му интервюта с български преводачи, публикувани в няколко книги, и множеството рецензии за преводни книги или авторски творби на нашите преводачи – богат извор за съхраняване на българското културно наследство чрез представяне на развитието на превода в България.

Илка Бечева, 2024 г. – Награда за **цялостна дейност** в областта на превода за нейното високо преводаческо майсторство като дългогодишен синхронен и консекутивен преводач от и на испански език и по повод нейния юбилей.

Красимир Петров, ХЛХ, 2024 г. – Награда за ярки постижения за превода от френски език на романа *Цялата небесна синева* от Мелиса да Коста, изд. „Колибри“, заради изключително близкото пресъздаване на авторския текст на български с неговата атмосфера, специфично протичане на времето и изграждане на героите, както и заради умелото боравене със специфичните лексикални нюанси във френския и българския език.

Любомир Николов-Нарви, ХЛХ, 2024 г. (посмъртно) – Почетна грамота за **големи заслуги** към развитието на преводаческото изкуство в България за посветеността, ерудицията и забележителния му принос като преводач, редактор и автор, за дългогодишната му вдъхновена работа, благодарение на която поколения почитатели на жанровете фентъзи и фантастика четат и препрочитат с любов Толкин, Робърт Шекли, Франк Хърбърт, Клифърд Саймък и много други автори.

Пенка Ангелова, 2024 г. – Награда за **цялостна дейност** в областта на превода за изключителния ѝ принос в развитието на германистиката с академичното представяне на немската литература и философия чрез подбор и преводи на трудовете на Елиас Канети и на значими творци в немскоезичната култура, за разширяване на съвременното културно пространство като основател и ръководител на Международното дружество „Елиас Канети“, на Австрийските библиотеки във Великотърновския университет и в гр. Русе и за подготвяне на млади германисти – преводачи и хуманитаристи.

Рада Ганкова ХЛХ, 2024 г. – Награда за ярки постижения за превода ѝ от испански език за превода от испански език на романа *Шепотът на пчелите* от София Сеговия, изд. „Лемур“, заради адекватното пресъздаване както стилистично, така и в културно-политическо отношение на атмосферата в Мексико в началото на XX век, а също и на поетичното измерение на оригиналния текст и на богатството на литературните и езикови похвати на оригинала.

Светла Къосева, ХЛХ (хуманитаристика), 2024 г. – Награда за ярки постижения за превода ѝ от унгарски език на *Меланхолията* от Ласло Ф. Фьолдени, изд. „Сонм“, специализиран културологичен текст, разкриващ безкрайните хоризонти на ерудицията на автора в областта на историята, изкуството и културата, пресъздаден изключително професионално и плавно на български.

Светлана Комогорова-Комата, ХЛХ, 2024 г. – Награда за ярки постижения за превода ѝ от английски език на сборника *Лотарията и други разкази* от Шърли Джаксън, изд. „Кръг“, заради умелото пресъздаване на съчетанието от всекидневната баналност с жестокостта и ужаса.

Тони Николов, ХЛХ (хуманитаристика), 2024 г. – Специална награда за изключително високи постижения за превода му от френски език на сборника с есета *Несвоевременно християнство* от Майкъл Едуардс, изд. Фондация „Комунитас“ – превод, който съответства на съдържанието и духа на текста с цялата му културна импозантност и в който българският език разгръща огромния си потенциал и се представя в една блестяща, вдъхновена и въздействаща реализация.